

la LITERATURA y las OTRAS ARTES

la SEMYR

MR

IX Congreso
Internacional
de La SEMYR

Universidad Complutense,
Madrid, 4 a 6 de septiembre
de 2024 www.la-semyr.es



GRAMMATICA

RHETORICA

DIALECTICA

MVSICA

ARITHMETICA

GEOMETRIA

ASTRONOMIA



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID



FACULTAD DE
FILOLOGÍA

DEPARTAMENTO DE
LITERATURAS
HISPÁNICAS
Y BIBLIOGRAFÍA

JUNTA DIRECTIVA DE LA SEMYR

Presidente

EMILIO BLANCO

Vicepresidenta

PILAR LORENZO GRADÍN

Vocales

ÁLVARO BUSTOS TAULER

JAVIER BURGUILLO LÓPEZ

DÉBORAH GONZÁLEZ MARTÍNEZ

JORGE JIMÉNEZ LÓPEZ

MARÍA MORRÁS RUIZ-FALCÓ

Secretaria

GEORGINA OLIVETTO

Tesorera

LAURA RANERO RIESTRA

Subsecretaria de Publicaciones

EVA BELÉN CARRO CARVAJAL

COMITÉ ORGANIZADOR

Presidente

EMILIO BLANCO

Secretario

SERGIO MONTALVO MARECA

Vocales

CONSOLACIÓN BARANDA

SARA BELLIDO SÁNCHEZ

ÁLVARO BUSTOS TAULER

MARÍA DÍEZ YÁÑEZ

CELIA FABA DURÁN

JULIO VÉLEZ-SAINZ

CATALINA GARCÍA-POSADA RODRÍGUEZ

ARTURO JIMÉNEZ MORENO

MONTSERRAT JIMÉNEZ SAN CRISTÓBAL

AMELIA DE PAZ

ÁLVARO PIQUERO

JESÚS PONCE CÁRDENAS

LAURA PUERTO MORO

GERMÁN REDONDO PÉREZ

SERGIO RODRÍGUEZ LORENZO

AMARANTA SAGUAR GARCÍA

REBECA SANMARTÍN BASTIDA

COMITÉ CIENTÍFICO

ÁLVARO ALONSO MIGUEL

FERNANDO BAÑOS VELASCO

EMILIO BLANCO

JAVIER BURGUILLO LÓPEZ

PEDRO M. CÁTEDRA GARCÍA

DOMINIQUE DE COURCELLES

LUIS ALBERTO DE CUENCA

MERCEDES FERNÁNDEZ VALLADARES

JUAN GIL FERNÁNDEZ

PILAR LORENZO GRADÍN

MARIA LUISA MENEGHETTI

MARÍA MORRÁS RUIZ-FALCÓ

GEORGINA OLIVETTO

ALEXANDRE VANAUTGAERDEN

ANA VIAN HERRERO



IX CONGRESO INTERNACIONAL DE LA SEMYR

Universidad Complutense de Madrid

PROGRAMA

PONENCIAS PLENARIAS Y SESIONES

Miércoles, 4 de septiembre

09:00-10:00	RECEPCIÓN DE ASISTENTES. Vestíbulo Edificio D, Facultad de Filología, Universidad Complutense
10:00	APERTURA OFICIAL. Intervención de autoridades
10:30-11:30	PONENCIA PLENARIA I (Salón de actos Emilia Pardo Bazán, Edificio D). Maria Luisa Meneghetti (Universidad de Milán), «Genealogie rappresentate. Riflessioni su un tema artistico-letterario del romanzo europeo tardomedievale» (presenta Pilar Lorenzo Gradín)
11:30-12:00	PAUSA

IX Congreso Internacional de la SEMYR

Miércoles, 4 de septiembre

| 12:00-13:30 Sesión I: COMUNICACIONES |

Aula D 204

LITERATURA Y ARTE
DE LA IMPRENTA
(María Eugenia López Varea)

Pere Bescós

«Vínculos entre grabado
y traducción en incunables
de *Las metamorfosis*»

•

Nuria Aranda García

«La literatura medieval en el arte
de la imprenta: nuevos paratextos
para nuevos dedicatarios»

•

María Eugenia López Varea

«Una entalladura heráldica
de los Reyes Católicos en una
gramática incunable de Burgos»

Aula D 207

CANCIONEROS
(Déborah González Martínez)

Martina Brufani

«Sobre las figuras femeninas
evocadas en *La noche tercera de
la Redención* (ID 0543)»

•

Gema Vallín Blanco

«El motivo de la camisa
en el *Cancionero de Baena*»

•

María Antonia García Garrido

«Representaciones marianas
en la poesía castellana
de cancionero»

| 12:00-13:30 Sesión I: COMUNICACIONES |

Aula D 210

LITERATURA E ICONOGRAFÍA
(María Sánchez Pérez)

Pablo Rodríguez López

«El proyecto iconográfico de la *Anacephaleosis* de Alfonso de Cartagena bajo la sombra del ‘arbor’ de Bernard Gui»

•

Sara Sánchez-Hernández

«Un ‘garçón de bel mirar’.
Reconstrucción iconográfica del dios Amor en la *Representación ante el príncipe don Juan*, de Juan del Encina»

•

María Sánchez Pérez

«‘Coplas y chistes muy graciosos para cantar y tañer al tono de la vihuela’: disparates del coplero popular Gaspar de la Cintera (s. XVI)»

Aula D 344

VARIA
(Jimena Gamba Corradine)

Jimena Gamba Corradine

«‘Que el favor de las mugeres / en los hombres yo lo vi’: Políxena en el romancero (s. XVI)»

•

Jimena García García

«Claves y motivos comunes entre la picaresca y el cine quinqué de la Transición»

•

María del Pilar Couceiro

«Música y ‘músicas’: la presencia / ausencia de las mujeres en el arte de Euterpe»

IX Congreso Internacional de la SEMYR

| 12:00-13:30 Sesión I: PANELES |

Aula D 02

PANEL

OVIDIO ILUMINADO: ENCUENTROS
ENTRE TEXTOS E IMÁGENES EN LOS
MANUSCRITOS DE LAS *METAMORFOSIS*
Y DE SUS VERSIONES VERNÁCULAS
Y MORALIZADAS (SS. XI-XIV)

(Fátima Díez Platas)

Fátima Díez Platas

«Más allá de Ovidio: la respuesta
de la imagen al poema de las
Metamorfosis en los manuscritos
iluminados (ss. XI al XIII)»

•

Brianda Otero Moreira

«La imagen y la letra: texto y
figuración en los manuscritos
iluminados del poema de las
Metamorfosis en el siglo XIV»

•

Tatiana Grela Tubio

«Dos imágenes para la *Envidia* de
Ovidio: los manuscritos Membr. I
98 de la Forschungsbibliothek de
Gotha (1350-1369) y Panciatichi
63 (ca. 1380-1390) de la Biblio-
teca Nazionale di Firenze)»

Aula D 03

PANEL

REPÚBLICAS DE LAS LETRAS (I):
ESPACIOS DE DEVOCIÓN
(Jeremy Lawrance)

Álvaro Alonso Miguel

«Traducciones y paráfrasis
de *Lucas 7*, 36-50 en el siglo XVI»

•

Arturo Jiménez Moreno

«Correlaciones entre la cultura
escrita y las artes en la mujer
peninsular de los siglos XV y XVI»

•

Ana María Huélamo San José

«Las *Memorias illustres*, fuente
para el conocimiento histórico,
artístico y literario de Santo
Domingo el Real de Madrid»

12:00-13:30 Sesión I: PANELES

Aula D 04

PANEL

LITERATURA POPULAR IMPRESA EN
LA PENÍNSULA IBÉRICA (S. XVI) (I):
PLIEGOS POÉTICOS EN CASTELLANO
(Laura Puerto Moro)

Laura Puerto Moro

«Presentación del Proyecto
LIPOIMXVI: Literatura popular
impresa (s. XVI): catalogación
de pliegos poéticos castellanos,
catalanes y portugueses y estudio
comparativo del área literario-
cultural peninsular»

José Luis Forneiro

«Del pliego poético quinientista
a la tradición oral moderna: el
Conde Alarcos»

Álvaro Piquero Rodríguez

«Una cala en pliegos burlescos
del siglo XVI»

Aula D 01

PANEL

APERTURA GENÉRICA EN EL MARCO
DEL DIÁLOGO HISPÁNICO ÁUREO
(Germán Redondo Pérez)

Germán Redondo Pérez

«Hibridación genérica en la *Fantás-
tica filosofía* de Francisco Miranda
Villafañe (1582)»

Sara Bellido Sánchez

«Narración y diálogo en los
Coloquios militares de Fernán López
Alfonso: entre el comentario y la
relación de sucesos»

Catalina García-Posada Rodríguez

«Trasvases genéricos del *Philotimo*
de Pandolfo Collenuccio (1497) y sus
traducciones»

13:30-14:00 Visita guiada al Paraninfo de la Facultad de Filología

14:00 CÓCTEL DE BIENVENIDA

14:30-16:00 PAUSA

IX Congreso Internacional de la SEMYR

| 16:00-17:30 Sesión II: COMUNICACIONES |

Aula D 204

CODICOLOGÍA
(Laura Ranero)

Lorena Rodríguez Chvatal

«Nuevos apuntes sobre la *Biblia de Pedro de Pamplona* (mss. 56-5-1 y 56-5-1 bis de la Biblioteca Capitular de Sevilla)»

•

**Carmen Benítez Guerrero
y Ricardo Pichel**

«El entorno textual del *Fuero de Baeza* en el ms. 8331 de la Biblioteca del Arsenal de París»

•

Salvatore Zumbo

«Volver a leer los *‘Libros’ de Alexandre*. Aspectos visuales del episodio del ‘árbol de autómatas’ entre el ms. O y el ms. P»

Aula D 207

CORTE, LUJO Y FIESTA
(Guillermo Gómez Sánchez-Ferrer)

María Carrión Longarela

«Un pálido reflejo de un sueño que fue y será. El proceso de retroalimentación de los ideales caballerescos a través de los objetos suntuarios de la nobleza castellana»

•

Francesc Massip Bonet

«Rey por un día en la literatura, el arte y la fiesta popular»

•

Fernando de Meer Alonso

«La apropiación literaria de las artes de la cultura cortesana, desde Castiglione a Lope de Vega»

| 16:00-17:30 Sesión II: COMUNICACIONES |

Aula D 210

ALFONSO DE CARTAGENA
(Juan Miguel Valero Moreno)

Juan Miguel Valero Moreno
«Alfonso de Cartagena, ilustrado»

•

Jorge Jiménez López
«La literatura medieval hispana y
las artes del libro: a propósito de
la obra de Alfonso de Cartagena»

•

Arturo López Martínez
«Apuntes sobre la variación
editorial en los libros de *Tulio de
officijs y de senectute en romance*
(Sevilla, 1501)»

Aula D 344

LITERATURA Y FILOSOFÍA
(Javier Burguillo)

Mianda Cioba
«Artes liberales y filosofía moral.
Avatares del canon académico a
principios del siglo XVI»

•

José María Martínez Domingo
«Sobre el autor y el sentido del
Lazarillo: Juan de Valdés, Boecio
y la *Consolación de la Filosofía*»

•

Antonio García Jiménez
«Fray Juan de Ortega, autor del
Lazarillo de Tormes»

IX Congreso Internacional de la SEMYR

| 16:00-17:30 Sesión II: PANELES |

Aula D 02

PANEL

ITINERARIOS DE LA HAGIOGRAFÍA
HISPÁNICA EN LA EDAD MODERNA:
EVOLUCIÓN Y DIFUSIÓN
DEL LEGADO DEVOCIONAL (I)
(Fernando Baños)

Carme Arronis Llopis

«Los métodos historiográficos en la
hagiografía de la Contrarreforma»

•

Marcos Cortés Guadarrama

«Vidas de santos en el *Florilegio
medicinal* de Juan de Esteyneffer:
una forma de la difusión del legado
devocional»

•

Juan Mira Mirambell

«Aplicación de la Teoría de los
Polisistemas al estudio de los *flores
sanctorum* postridentinos»

Aula D 03

PANEL

REPÚBLICAS DE LAS LETRAS (II):
CONTINUIDADES Y CONFLUENCIAS
(Marija Blaskovic)

Marija Blaskovic

«¿No siempre palpable? El control
materializado en los relatos
post-alfonsíes»

•

M^a. Isabel de Páiz y Folke Gernert

«Texto, imágenes e ideas sobre la
Medicina en la Europa de los siglos
XV-XVI: el *Arte de Chiromantia* de
Andrea Corvo della Mirandola»

•

Beatriu Marcos

«La noción de *comunidad política
imaginada* por Alonso de Cartagena y
Fray Alonso de Oropesa»

16:00-17:30 Sesión II: PANELES

Aula D 01

PANEL
DIÁLOGO Y POLÍTICA
EN LA LITERATURA ESPAÑOLA
DE LA ÉDAD MODERNA
(Emilio Blanco)

Emilio Blanco

«Un diálogo desconocido de Alonso
de Orozco (1565)»

•

Philippe Rabaté

«El buen gobierno en *El regidor o
ciudadano* de Juan Costa (1578)»

•

Amelia de Paz

«Góngora y *El perfecto regidor* de
Juan de Castilla y Aguayo (1586)»

17:30-18:00 PAUSA

18:00-19:00 Representación: *Misterio del Cristo de los Gascones*, por Nao d'amores
(Edificio A, Paraninfo)

19:30-20:30 **PONENCIA PLENARIA II** (Salón de Actos Emilia Pardo Bazán,
Edificio D). Mercedes Fernández Valladares (UCM), «De la tipobi-
bliografía a la bibliografía textual y la ecdótica iconográfica: entre
Celestinas, Amadises y Lazarillos» (presenta Pedro M. Cátedra)

IX Congreso Internacional de la SEMYR

Jueves, 5 de septiembre

| 9:00-10:30 Sesión III: COMUNICACIONES |

Aula D 204

LITERATURA Y ARTE
DE LA IMPRENTA
(Rafael Ramos Nogales)

Laura Fernández García
y Rafael Ramos Nogales
«De la mezcla de géneros a la
ratio tipográfica: la primera edición
del *Tristán de Leonís*»

•

Jorge Martín García
«*Indios romanos en Roncesvalles*. Los
grabados sobre la conquista del Perú:
el caso de las ediciones de Pedro Cieza
de León y Agustín de Zárate»

•

Juan Pérez-Sevilla Guerra
«Acuerdos y desacuerdos entre texto e
imagen en la *Leyenda de los santos*: un
itinerario gestual»

Aula D 207

LITERATURA Y POLÍTICA
(José Manuel Correoso Ródenas)

José Manuel Correoso Ródenas
«*Handlyng Synne*: doctrina,
poder y literatura *exemplaria* en el
Medievo anglonormando»

•

Claudia Michelle Morales Ruiz
«*Por quanto les envió dezir por su
carta*: el arte de la diplomacia, el
discurso de poder y los agentes
intermediarios en la cronística del
Cuatrocientos»

| 9:00-10:30 Sesión III: COMUNICACIONES |

Aula D 210

LITERATURA Y MUSICOLOGÍA
(Georgina Olivetto)

Álvaro Torrente

«El seísmo cultural de 1580»

•

Juan Carlos Justiniano
y María Rubio Amondarain
«Lexicografía musical y fuentes
literarias: el proyecto LexiMus»

Aula D 344

DISCURSO VISUAL SACRO
(Arturo Jiménez Moreno)

Lara Arribas Ramos

«Signo, Verbo e *Imago* en las epigra-
fías del coro del convento de Santa
Clara de Toro»

•

Simona Langella

«‘Cristalización visual de una doc-
trina mística’: el dibujo del Cristo de
san Juan de la Cruz»

•

Miren Agote Plaza

«Santa Catalina de Alejandría: los
desposorios místicos»

IX Congreso Internacional de la SEMYR

| 9:00-10:30 Sesión III: PANELES |

Aula D 02

PANEL

LITERATURA Y OBRAS DE ARTE: LOS
INSERTOS ECFRÁSTICOS EN ALGUNOS
POEMAS ÉPICO-CABALLERESCOS DEL
SIGLO XVI

(Gaetano Lalomia)

Gaetano Lalomia

«Las armas en el *Orlando determinado*: entre arte y literatura»

•

Daniela Santonocito

«La segunda parte del *Orlando*
(1555) de Nicolás de Espinosa y
las descripciones ecfrásticas: los
spaces of knowledge»

•

Alessia Fichera

«Las pinturas del templo de Palas
en el *Roncesvalles* (1555) de Fran-
cisco Garrido de Villena»

Aula D 03

PANEL

LITERATURA POPULAR IMPRESA
EN LA PENÍNSULA IBÉRICA (S. XVI)
(II): PLIEGOS POÉTICOS EN CATALÁN
(Vicenç Beltran)

Vicenç Beltran

«Amor y erotismo en la poesía
catalana del siglo XVI:
La crich crach»

•

Joan Mahiques Climent

«*'Mortis*. Coplas con su figura'.
Propuesta de reconstrucción
iconográfica de un pliego
colombino perdido»

•

Helena Rovira Cerdà

«*'Lloat sia Déu!*'. Presencia de
un refrán popular en la poesía
catalana del siglo XVI»

| 9:00-10:30 Sesión III: PANELES |

Aula D 04

PANEL
ALFONSO X, BERNARDO
DE BRIHUEGA Y EL DISCURSO
HAGIOGRÁFICO
(Francisco Bautista)

Francisco Bautista
«Bernardo de Brihuega
y los evangelios apócrifos
neotestamentarios en romance»

•

Laura Fernández Fernández
«Hagiografía en imágenes.
Brihuega y el bifolio
del Archivo Histórico Nacional
(Clero Secular-Regular, L. 4355)»

•

Ricardo Pichel
«La materia apostólica y martirial
en Bernardo de Brihuega. Acerca
de los testimonios más antiguos
en castellano (ss. XIII-XIV)»

Aula D 01

PANEL
DIÁLOGO Y CIENCIA
EN EL SIGLO XVI
(Consolación Baranda Leturio)

Consolación Baranda Leturio
«El *Diálogo del hierro* en la obra
de Nicolás Monardes»

•

Folke Gernert
y Hannah Schlimpen
«La botánica dialogada
en Nicolás Monardes y otros
médicos altomodernos»

•

Sergio Montalvo Mareca
«‘Tengo gran miedo de mal parir’:
notas obstétricas en los *Coloquios
matrimoniales* de Luján»

| 10:30-11:00 PAUSA |

IX Congreso Internacional de la SEMYR

| 11:00-12:30 Sesión IV: COMUNICACIONES |

Aula D 204

HISTORIA DEL LIBRO
Y LA CULTURA
(Mathilde Albißon)

Mathilde Albißon

«Los frontispicios de los índices de libros prohibidos: la imagen como discurso de legitimación censora»

•

Javier Burguillo López

«Primera noticia sobre la biblioteca del Colegio de los Irlandeses de Salamanca y sus libros sobre artes liberales»

•

Antonio Doñas

«Lengua latina y cultura europea en el ‘siglo cristiano’ de Japón»

Aula D 207

LITERATURA Y ARTES PLÁSTICAS
(Isabel de Páiz)

Inés Velázquez Puerto

«El texto como imagen y la imagen como texto: las representaciones pictóricas de la *visio Tnugdali* en el siglo XV»

•

Nicoletta Lepri

«Le *Immagini* dei Filostrati nell’arte italiana e fiorentina di metà Cinquecento»

•

Laura Aísa Cánovas

«Las artes plásticas en la novela pastoril española: características, sentidos e intersecciones»

| 11:00-12:30 Sesión IV: COMUNICACIONES |

Aula D 210

TRADUCCIÓN

(Montserrat Jiménez San Cristóbal)

Laura Ranero Riestra

«El texto y la forma: la importancia de la *mise en page* en las traducciones y comentarios del *De quattuor uirtutibus* pseudo-senequiano»

•

Georgina Olivetto

«El arte epistolar como vehículo para la transmisión del Plutarco de Juan Fernández de Heredia»

•

Salvador Cuenca Almenar
y Montserrat Jiménez San Cristóbal

«τέχνη > ars > arte. Una genealogía del concepto de arte en el siglo XV a través de las traducciones de la *Ética nicomáquea* de Aristóteles»

Aula D 344

LITERATURA Y ARQUITECTURA

(Rocío Alonso Medel)

Ana Patrícia Alho

«As gárgulas e o subsistema hidráulico superior no Mosteiro de Santa Cruz de Coimbra»

•

Valeria Lehmann

«‘Dóricas por las teóricas / jónicas por las toscanas’: la construcción de una peroración caricatural en el *Auto da Ave Maria* de António Prestes»

•

Patricia García Sánchez-Migallón

«La caída de Granada y la narración de sus causas. Reflexiones entre epigrafía e historiografía»

IX Congreso Internacional de la SEMYR

| 11:00-12:30 Sesión VI: PANELES |

Aula D 02

PANEL

CATALOGACIÓN, EDICIÓN CRÍTICA
Y RECONSTRUCCIÓN ESCÉNICA DEL
PATRIMONIO TEATRAL ESPAÑOL DE
MEDIADOS DEL SIGLO XVI
(Julio Vélez Sainz)

Julio Vélez Sainz

«Obra teatral inédita y descatalogada de Francisco Galeas»

•

Guillermo Gómez Sánchez-Ferrer

«El primer teatro clásico: apuntes para un nuevo catálogo y base de datos»

•

Elena Moncayola

«Una aproximación a la *Comedia Aurelia*, contenida en la *Turiana*, de Joan Timoneda»

Aula D 03

PANEL

LA RELACIÓN DE LA PROSA ALFONSÍ
Y POST-ALFONSÍ CON OTROS SABERES
Y OTRAS ARTES
(Marta Lacomba Pérez-Íñigo)

Marta Lacomba Pérez-Íñigo

«Paradigmas discursivos alfonsíes y post-alfonsíes y su relación con las artes del *quadrivium*»

•

Soizic Ecurrignan

«Historiografía y novelización de la arquitectura: construir España»

•

Manuel Hijano Villegas

«De la historia a la novela en la historiografía posterior a Alfonso X»

•

Johan Puigdengolas

«El *Setenario* y el arte de la iluminación ausente»

11:00-12:30 Sesión IV: PANELES

Aula D 04

PANEL

LITERATURA POPULAR IMPRESA EN
LA PENÍNSULA IBÉRICA (S. XVI)(III):
PLIEGOS POÉTICOS PORTUGUESES

(Sandra Boto)

Carlos Nogueira

«Para uma (re)leitura de *A Malícia das Mulheres e Conselho para Bem Casar*, de Baltasar Dias»

Sandra Boto

«Algunos apuntes en torno a un pliego bilingüe de la Biblioteca Nacional de Portugal (RM 486bis)»

Ana Paula Torres Megiani

«‘Lloresse tan grande mal, pues es mal que tão pesa’: relato e notícia poética da morte da princesa Maria Manuela de Portugal (1545) por Gabriel de Saravia (RM 542)»

Aula D 01

PANEL

DIÁLOGO, ERASMO Y CERVANTES
(Pierre Darnis)

Nicolas Correard

«‘¿Qué dizes? ¿Eres hereje o gentil?’ Metempsicosis paródica y heterodoxia en los diálogos erasmistas a mediados del siglo XVI»

Pierre Darnis

«La *questione* tassiana del mal y la respuesta cervantina de la *alegoría* en *El coloquio de los perros*»

Celia Faba Durán

«La influencia del *Quijote* en un diálogo de Emilia Pardo Bazán: las paremias cervantinas en *Diálogo secular*»

12:30-13:30 **PONENCIA PLENARIA III** (Edificio A, Paraninfo). Dominique de Courcelles (Université Paris Sciences Lettres PSL), «Los saberes de la letra al riesgo de la imagen, del gesto y de la voz» (presenta Jorge Jiménez López)

13:30-15:30 **PAUSA**

IX Congreso Internacional de la SEMYR

- 15:30-16:00** **SESIÓN VIII** Presentación de las *Actas del VIII Congreso Internacional de la SEMYR* (Salón de actos)
- 16:00-16:30** **SESIÓN IX** Presentación de libros y novedades en publicaciones de los socios y seminarios federados (Salón de actos)
- 16:30-17:00** **ASAMBLEA GENERAL DE SOCIOS** (Salón de actos)
- 17:30-18:00** **PAUSA**

18:00-19:30 Sesión V: COMUNICACIONES

Aula D 204

LITERATURA Y ARTE
DE LA IMPRENTA
(Álvaro Bustos)

María Eugenia Díaz Tena

«A *Primavera dos mininos* de Luís Brochado y la imprenta conimbricense del siglo XVI»

•

Julio César Varas García

«Tipografía, iconografía y ortodoxia en la obra de san Juan de Ávila (1499-1569)»

•

Stijepo Stjepovi

«El arte de la tipografía y sus faltas en el *Quijote* de 1604»

Aula D 207

CANCIONEROS
(María Isabel Toro Pascua)

Déborah González Martínez

«Canciones en tiempos de guerra»

•

Christian Allison

«Las plegarias amorosas de Amadís: ¿la pervivencia del arte retórica sacroprofana de cancionero?»

•

María Isabel Toro Pascua

«*Ars poetica* y *Passio* de Pedro Manuel de Urrea»

| 18:00-19:30 Sesión V: COMUNICACIONES |

Aula D 210

LITERATURA Y CIENCIA
(Javier Soage)

Daniel Rodrigo Benito Sanz

«‘Ella puede sanarme y no las cantaderas’: acerca de medicina y música en el
Libro de buen amor»

•

**Vicenzo Monaco
y Javier Soage Otero**

«La edición en curso del *Centiloquio de problemas* del médico Agustín de Ruescas»

•

Pablo García Valdés

«La literatura de secretos renacentistas: causas de su éxito en Italia y en España»

Aula D 344

LITERATURA Y MEDICINA
(Felice Gabin)

Caterina Russo

«¿Melancolía renacentista o melancolía judía? El pastor melancólico en la *Égloga Baltea* de Alonso Núñez de Reinoso»

•

Michela Giacomelli

«La narrazione per immagini nella storia del libro anatomico della prima Età moderna»

IX Congreso Internacional de la SEMYR

| 18:00-19:30 Sesión V: PANELES |

Aula D 02

PANEL

**ITINERARIOS DE LA HAGIOGRAFÍA
HISPÁNICA EN LA EDAD MODERNA:
EVOLUCIÓN Y DIFUSIÓN DEL LEGADO
DEVOCIONAL (II)**
(Carme Arronis)

Natalia Fernández Rodríguez

«Las imágenes de las mártires en el
flos sanctorum renacentista: entre el
arquetipo, el icono y la narración»

•

Blanca Soto Martínez

«Catalina de Alejandría, mártir
sabia, en los santorales hispánicos
anteriores y posteriores a Trento»

•

Juan José Pozo Prado

«Hacia una mirada interior:
síntesis y confluencia de texto
e imagen sagrada en *Historias
sagradas y eclesiásticas morales*,
de Fray Gaspar de Villarroel»

Aula D 03

PANEL

**LA CIRCULACIÓN DE IDEAS, IMÁGENES
Y TEXTOS (II): LITERATURA Y EL ARTE
DE HACER POLÍTICA**
(Carlos Heusch)

Carlos Heusch

«El caballero de don Juan Manuel,
entre comunidad política y sabia
individualidad»

•

María Florencia Vieira Ferrero

«Injusticia y justicia en el ‘Cuento de
Carlos Maynes’: ¿una corte en crisis?»

•

Michael Peters Jr.

«Alfonso X de Castilla y don
Juan Manuel: conflictos políticos
y textuales»

| 18:00-19:30 Sesión V: PANELES |

Aula D 01

PANEL

DÍALOGO Y CIENCIA EN EL SIGLO XVI

(Sergio Rodríguez Lorenzo)

Ana Vian Herrero

«Crónicas y diálogos etnográficos: a propósito de los areítos y los pueblos sin escritura»



Sergio Rodríguez Lorenzo

«Los diálogos náuticos en el Siglo de Oro español: un navegar de boquilla»

19:30-20:30 **PONENCIA PLENARIA IV** (Edificio A, Paraninfo). Fernando Baños (Universidad de Alicante), «La verdad de lo increíble en el *flos sanctorum*, con un apunte iconográfico» (presenta Álvaro Alonso Miguel)

IX Congreso Internacional de la SEMYR

Viernes, 6 de septiembre

| 9:00-11:00 Sesión VI: COMUNICACIONES |

Aula D 204

POESÍA Y PINTURA
(Jorge Jiménez López)

Michele Colombo

«El Marqués de Santillana y el pintor Giotto»

•

Emilio Fortunato

«Crueldad y narcisismo: análisis de un tópico petrarquista en la poesía de Juan Boscán»

Aula D 207

LITERATURA, RITOS
Y ARTES OCULTAS
(Almudena Izquierdo Andreu)

Tiziana Clara Luisi

«Viaggio tra le Confraternite
(Puglia-Spagna) incontro arte-letteratura»

•

Irati Calvo Martínez

«Las artes de seducción y engaño de las prostitutas y alcahuetas celestinescas»

•

Almudena Izquierdo Andreu

«Medea y las artes mágicas: la figura de la hechicera en la materia troyana»

| 9:00-11:00 Sesión VI: PANELES |

Aula D 02

PANEL

MUJERES SANTAS, MUJERES DIABÓ-
LICAS: SU REPRESENTACIÓN EN LA
LITERATURA Y EN OTRAS ARTES
(María Jesús Zamora)

Rocío Pérez-Gironda

«Teresa de Jesús: representaciones
literarias y pictóricas del diablo
teresiano»

•

Miriam Rodríguez Contreras

«Vencer al demonio a través de la fe
en la obra de Catalina de Siena»

•

Roberto Morales Estévez

«Posesión en el convento. De los trata-
dos demonológicos a la pantalla»

Aula D 03

PANEL

LOS CLÁSICOS LATINOS EN ESPAÑA EN LA
SEGUNDA MITAD DEL S. XVI: TRADICIONES
EDITORIALES Y CONEXIONES EUROPEAS
(Antonio Moreno Hernández)

Antonio Moreno Hernández

«Las ediciones de clásicos latinos atri-
buidas a Erasmo impresas en España: las
Tusculanae de Cicerón (Salamanca, 1553)»

•

Rosa María Díaz Burillo

«Las traducciones de clásicos latinos en
castellano impresas en Amberes en la
segunda mitad del siglo XVI»

•

Manuel Ayuso García

«Los impresores hispanos de clásicos
latinos (1551-1600) y sus relaciones con
Europa: Juan María de Terranova y sus co-
nexiones con libreros, impresores y editores
europeos»

•

Irene Villarroel Fernández

«Los paratextos de humanistas europeos en
las ediciones hispanas de clásicos latinos
(1551-1600): recepción y transformación»

IX Congreso Internacional de la SEMYR

| 9:00-11:00 Sesión VI: PANELES |

Aula D 01

PANEL

CLAVES FORMALES DE LOS DIÁLOGOS DE LA
TEMPRANA MODERNIDAD ENTRE ITALIA
Y ESPAÑA (TRADUCCIONES Y TRANSCODIFICA-
CIONES LINGÜÍSTICAS Y TEMÁTICAS)

(Felice Gambin)

Felice Gambin

«Un músico napolitano en la corte bávara: Los
Dialoghi de Massimo Troiano»

•

Marcial Rubio

«Diálogo renacentista y arte de la guerra»

•

Flavia Gherardi

«En diálogo con el Gallo: posibles ecos de
los *Capricci* de G. B. Gelli en *El Crotalón*»

•

Selena Simonatti

«Italia en el horizonte de los diálogos españoles
de tema lingüístico: alcances y límites
de un paradigma cultural»

| 11:00-11:30 PAUSA |

| 11:30-13:00 Sesión VII: COMUNICACIONES |

Aula D 204

LITERATURA Y MONACATO
(Javier Burguillo)

Katherine Smith

«Reinas y escritoras: las monjas escritoras y las reinas de Castilla y Aragón en el siglo XV»

•

Verónica Torres Martín

«Las prácticas alimentarias y su relación con las diversas artes en el *Catálogo de Santas Vivas* (1400-1550)»

•

María González Díaz

«De ángeles e imágenes sagradas: aproximaciones al estudio de la introspección en las hagiografías de las santas vivas (1450-1550)»

Aula D 207

LITERATURA Y PINTURA
(Juan Carlos Conde)

**María de los Dolores
Cabrero Rodríguez-Jalón**

«Goya y la emblemática en las series de los *Caprichos* y los *Desastres*»

•

Aarón Rueda Benito

«La cena con las fieras. El trasvase de Homero y Ovidio en la pintura de John William Waterhouse»

•

Juan Carlos Conde

«Percepción e intelección. Américo Castro y las artes visuales»

IX Congreso Internacional de la SEMYR

| 11:30-13:00 Sesión VII: COMUNICACIONES |

Aula D 210

MANIFESTACIONES MODERNAS

(Amaranta Saguar García)

Amaranta Saguar García

«¿Hay vida más allá del Cid? Temas
medievales hispánicos
y *heavy metal*»



Rosalía Fartos Ballesteros

«La novela gráfica y su relación
con las artes»



Alba Fernández Ramos

«La Edad Media y el Más Allá:
Un vínculo narrativo entre los
cuentos españoles medievales
y *La novia cadáver*»

| 11:30-13:00 Sesión VII: PANELES |

Aula D 02

PANEL

MASCULINIDADES PERVERSAS: DIÁLOGOS
ENTRE EL ARTE Y LA LITERATURA
EN LA TEMPRANA MODERNIDAD
(María Jesús Zamora)

Sonia Pérez Villanueva

«Construcciones perversas de la
mujer judía en el imaginario
católico: la Judía de Toledo, Lilith
y la Susona»

•

Alberto Ortiz

«Personajes de la masculinidad
perversa en las artes mágicas. Del
macho cabrío al sacerdote mendaz»

•

María Jesús Zamora Calvo

«Miradas sátiaras sobre una intimidad
violentada: el tema de ‘Susana
y los viejos’ en la literatura
y en las artes visuales»

Aula D 03

PANEL

TRADUCCIÓN Y ARTES TIPOGRÁFICAS
(SIGLOS XV-XVI)
(David González Ramírez)

David González Ramírez

«Traducción y retraducción en *Las cien
novelas* de Boccaccio»

•

Eduardo Torres Corominas

«En la trastienda de los Cromberger: las
tres ediciones sevillanas de *El cortesano*
de Castiglione (c. 1539-1549)»

•

Emily Di Dodo

«Lectores y lectoras de *Las cien
novelas* de Juan Boccaccio
según sus portadas»

IX Congreso Internacional de la SEMYR

| 11:30-13:00 Sesión VII: PANELES |

Aula D 04

PANEL
LITERATURA, REGINALIDAD
Y POLÍTICA
(Cristina Moya García)

Cristina Moya García
«*No se preocupa lo más mínimo ni de los reinos ni del poder: el desinterés por el gobierno de Juana de Trastámara en los textos de sus contemporáneos*»

•

Ruth Martínez Alcorlo
«Doctrina y política: Alonso Ortiz y los tratados para el buen gobierno destinados a Isabel, primogénita de los Reyes Católicos»

•

Clara Marías Martínez
«La imagen de Juana de Austria como regente a través de su correspondencia»

Aula D 01

PANEL
DIÁLOGO Y TRADUCCIÓN
(María Luisa Cerrón Puga)

Giulia Lucchesi
«La confrontación de diálogos hispánicos del Renacimiento traducidos al italiano: el caso de los *Diálogos de medallas, inscripciones y otras antigüedades* (1587) de Antonio Agustín y Albanell y las dos traducciones (Roma, 1592)»

•

María Luisa Cerrón Puga
«Traducir, plagiar, robar: el caso del *Diálogo de la dignidad del hombre* entre España, Italia y Francia»

PROGRAMA PONENCIAS PLENARIAS Y SESIONES

- 13:00-14:00** **PONENCIA PLENARIA V** (Edificio A, Paraninfo)
Luis Alberto de Cuenca (Real Academia de la Historia - CSIC):
«Medievo heroico» (presenta Javier Burguillo)
- 14:00-16:00** **PAUSA**
- 16:00-17:30** **MESA REDONDA: HOMENAJE A FRANCISCO RICO**
Modera: María Morrás Ruiz-Falcó
Participantes: Inés Fernández-Ordóñez, Laura Fernández García,
Jorge García López y Rafael Ramos Nogales
- 17:30-18:00** **PAUSA**
- 18:00-19:00** **PONENCIA PLENARIA VI** (Edificio A, Paraninfo)
Alexandre Vanautgaerden (Center for the Study of the Renaissance,
Universidad de Warwick), «Le vrai portrait d'Erasmus: à l'huile ou à
l'encre?» (presenta Juan Gil Fernández)
- 19:00** **CLAUSURA**
- 19:15-20:00** **CONCIERTO DE CLAUSURA:** *Sones medievales*, a cargo de
Musicantes
- 21:00** **CENA DE CLAUSURA**

•

•

MR

la SEMYR

SOCIEDAD DE ESTUDIOS
MEDIEVALES Y RENACENTISTAS